

El papel del arte y sus manifestaciones en la enseñanza de lenguas. Reflexiones y experiencias

Lic. MSc. Irma de las Nieves HERNÁNDEZ LÓPEZ
Universidad de Pinar del Río “Hermanos Saíz Montes de Oca”. Departamento de Idiomas
ihernandez@fesh.upr.edu.cu

Lic. Msc. María Eugenia GARRIGA HERNÁNDEZ
Universidad de Pinar del Río “Hermanos Saíz Montes de Oca”. Departamento de Idiomas
marige@Fesh.Upr.Edu.Cu

Dr. Ihosvani BAÑOS HERNÁNDEZ
Facultad de Ciencias Médicas “Ernesto de La Serna Guevara”, “Che.”
Departamento de Urología
ibanos@princesa.pri.sld.cu

Recibido: enero 2009

Aceptado: abril 2009

RESUMEN:

En las universidades cubanas se desarrollan cursos preparatorios de Español dirigidos a todos los extranjeros de distintos países de habla no hispana con el fin de que puedan posteriormente estudiar las diversas carreras existentes en las mismas; así como el idioma inglés que se imparte en todas las carreras a los alumnos de habla hispana.

Para lograr la formación más adecuada del estudiante, se tendrá que ampliar el horizonte de actuación para lo cual se requiere como premisa fundamental el conocimiento del arte y sus manifestaciones en el proceso de enseñanza y aprendizaje del nuevo idioma que debe estructurarse acorde con las necesidades cognoscitivas, afectivas y valorativas.

Precisamente, este trabajo es un intento de mostrar reflexiones y experiencias con relación a la necesidad y oportunidades las cuales tiene un profesor para coadyuvar a la mejor formación de estos alumnos quienes tienen las peculiaridades derivadas del mundo en que se han desenvuelto.

Asimismo, el presente trabajo tiene el interés de crear motivaciones en estudiantes y docentes en pos de transformar el papel y el lugar que ocupa la instrucción de lenguas a partir de los conocimientos artísticos más significativos para el alumnado.

Palabras clave: papel, arte, lengua, enseñanza.

Le rôle de l'art et ses manifestations dans l'enseignement de langues.
Réflexions et expériences

RÉSUMÉ :

Dans les universités cubaines on développe des cours préparatoires de l'Espagnol adressés à tous les étrangers de différents pays de parle non hispanique afin qu'ils puissent postérieu-

rement étudier les diverses carrières existantes dans ces dernières ; ainsi que la langue anglaise qui est distribuée dans toutes les carrières aux élèves de parle hispanique.

Pour obtenir la formation la plus adéquate que l'étudiant, devra s'étendre l'horizon d'activité c'est pourquoi on requiert comme prémisses fondamentales la connaissance de l'art et ses manifestations dans le processus d'enseignement et d'apprentissage de la nouvelle langue qui doit être structurée en accord avec les nécessités cognitives, affectives et de valeur.

Précisément, ce travail est une tentative de montrer des réflexions et des expériences par rapport aux besoins et des opportunités des professeurs pour contribuer à la meilleure formation de ces élèves que ils ont les particularités dérivées du monde où ils sont eus désinvolte.

De même, le présent travail a l'intérêt de créer des motivations dans étudiants et enseignants à la recherche de transformer du rôle et du lieu qui occupe l'instruction de langues à partir de connaissances artistiques plus significatives pour l'effectif scolaire.

Mots Clé : rôle, art, langue, enseignement.

The role of art. Its manifestations in Language Teaching. Reflections and experiences

ABSTRACT:

In the Cuban Universities some Spanish preparatory courses are developed, they are devoted to foreign students without a Spanish origin from different countries to allow them to study different specialities in the high education; also the English language is used to train the rest of the students in this language.

To get the most appropriate student formation the horizon of the student's mood of action is widen so the first step is the art knowledge and its manifestations in the teaching learning process of this new language which is structured in accordance their needs of new knowledge, values and emotion

This work basically is an attempt to reflect and show experiences in relation with this need and the opportunities of the teachers improve their formation in a context different of their hometown.

Also this work is focused in the process of teachers and students motivation development to transform the models of language instruction taking in consideration the most outstanding art knowledge for them.

Key words: role, art, language, teaching

SUMARIO: 1. Introducción. 2. Desarrollo. 3. Conclusiones. 4. Referencias Bibliográficas.

1. INTRODUCCIÓN

En las universidades cubanas se desarrollan cursos preparatorios de Español dirigidos a todos los extranjeros de distintos países de habla no hispana con el fin de que puedan posteriormente estudiar las diversas carreras en las mismas.

En la actualidad estos cursos responden al imperativo de la aplicación de una concepción pedagógica comunicativa e interactiva, holística, integradora con un

fuerte componente cognitivo y humanista, desarrollador de las habilidades básicas para el aprendizaje de la referida lengua.

Para responder a esa concepción y lograr la formación más adecuada de ese alumno que convivirá fuera de su marco natal y tendrá que ampliar el horizonte de actuación, debe tenerse como premisa fundamental la contribución al conocimiento del arte y sus manifestaciones en el proceso docente-educativo del nuevo idioma el cual debe estructurarse teniendo en cuenta esto.

Este trabajo es el resultado de muchos años de experiencia de la autora principal en la enseñanza del Español como lengua extranjera a través de distintos cursos tanto en pregrado como postgrado, con la colaboración del colectivo de autores investigadores en esta temática y con resultados meritorios. Todo ello ha servido de base para el desarrollo del curso preparatorio el cual se impartió por primera vez en la Universidad de Pinar del Río en el curso 2005-2006. En él se muestra parte de esta experiencia y determinadas reflexiones con relación a la necesidad y oportunidades las cuales tiene un profesor para contribuir a la mejor formación de estos alumnos quienes tienen peculiaridades propias derivadas del mundo en que se han desenvuelto.

Asimismo, el presente tiene el interés de crear en los docentes motivaciones para el cambio hacia el papel y el lugar que ocupa la instrucción y la educación en el seno de la sociedad actual y, como parte de ellas, la vinculación con los conocimientos artísticos son significativos. Además, las reflexiones e ilustraciones dadas pueden contribuir a la amplitud de este horizonte y su proyección en otras disciplinas.

2. DESARROLLO

Delval (Savater, 1997, 222) señala: "cómo van a trasmitirse valores morales o ciudadanos sin recurrir a informaciones históricas, sin dar cuenta de las leyes vigentes y del sistema de gobierno establecido, sin hablar de otras culturas y países, sin hacer reflexiones tan elementales como se quieran sobre la psicología y la filosofía humanas o sin emplear algunas nociones de información filosófica. Y cómo puede instruirse a alguien en conocimientos científicos sin inculcarle respeto por los valores tan humanos como la verdad, la exactitud o la curiosidad. Puede alguien aprender las técnicas o las artes sin formarse a la vez en lo que la convivencia social supone y en lo que los hombres anhelan o temen". Partiendo de estos criterios se considera que el profesor debe pensar cómo proceder en cada actividad docente para contribuir con el fin del proceso; *formación adecuada del estudiante para enfrentar los retos de este siglo*. Así, por ejemplo, una conferencia, clase práctica, laboratorio, itinerarios especializados, práctica de campo, etc. son escenarios propicios.

Guyot y Neme (1997, 05-110) indican con mucha razón: "el edificio social reposa sobre la educación", la sociedad actual requiere otro tipo de formación para las nuevas generaciones. Necesita personas (profesionales) no sólo con un alto conocimiento científico considerado socialmente valioso, sino además apropiados de un conjunto de actitudes para un adecuado desempeño social. Los científicos concuerdan en que el desarrollo tecnológico mundial, y la destrucción del medio ambiente

son retos para las ciencias, las cuales continuarán al servicio de la sociedad, por ello es imprescindible un profesional integral con sólida formación básica. Esto es un desafío para el profesorado unido a la necesidad creciente de códigos educativos capaces de fortalecer la integralidad del futuro profesional. Como se desprende el papel del docente es vital, porque éste posee saberes y creencias adquiridas durante su formación que le permite orientar las acciones en el desempeño de la actividad con mayor o menor éxito; también a esto se le suman otros elementos, como son:

1. La formación previa de los alumnos, lograda en la propia escuela, la sociedad y entorno familiar.
2. Ambiente institucional adecuado para favorecer la labor de los sujetos (alumnos y docentes) que intervienen en el proceso docente-educativo.
3. Los componentes del Plan de Estudio.
4. Grado de motivación y concienciación de los docentes acerca de su rol en la formación integral de las nuevas generaciones.

La disciplina de Español (denominada Preparatoria) se creó en el año 1976 con el fin de preparar a los estudiantes extranjeros en el aprendizaje del Idioma Español como lengua extranjera, y así poder enfrentar los requerimientos de las diferentes especialidades que cursarán en los CES de Cuba. La misma consta de dos asignaturas distribuidas en dos semestres: Idioma Español I e Idioma Español II, las cuales comprenden el primer año de estudio de los extranjeros que arriban a las universidades cubanas. A partir de la octava semana de clases se imparten otras disciplinas según la carrera que hayan seleccionado estos estudiantes. Todas ellas están en función de la comunicación en el nuevo idioma.

La disciplina de Español tiene un carácter práctico y transmite al estudiante las bases conceptuales para lograr la competencia comunicativa, comprensión e interpretación de textos de idioma español en sus manifestaciones oral y escrita. Ocupa un lugar fundamental, ya que es básica para lograr un adecuado dominio de esta lengua que permita la asimilación de estudios de nivel superior. Para su impartición se emplean diferentes métodos, aunque el principal es el práctico-consciente con un enfoque comunicativo.

En cuanto a la formación general

Esta disciplina coadyuva a la formación integral del estudiante extranjero, pues el mismo se apropia de los conocimientos básicos del idioma español como lengua extranjera en el medio lingüístico en que se desarrollan sus actividades, lo que favorece, además, a que se relacione con la cultura e historia cubanas.

En cuanto a la formación básica

Esta disciplina contribuye a que los estudiantes puedan conocer de forma práctica los principios y estructuras características del sistema de la lengua española, así como adquirir progresivamente el léxico básico que les permita la comunicación en dicha lengua. Además, poder realizar el estudio o análisis de textos de diferentes

estilos, pues mediante la lectura y audición de los mismos, se desarrollan en estos estudiantes valores humanos, éticos y estéticos.

En cuanto al ejercicio de la profesión

El sistema de conocimientos, habilidades y valores que adquieren los estudiantes en este curso preparatorio les permite incorporarse al estudio de distintas especialidades en los CES del país, pues aunque esta disciplina no tiene salida al perfil sí es básica para el aprendizaje de otras disciplinas.

Permite desde los puntos de vista educativo e instructivo:

Educativo

Familiarizarse con la concepción científica del mundo de acuerdo con la teoría marxista-leninista, mediante el contacto con la sociedad cubana y un adecuado análisis de los textos que estudian.

Contribuir a la formación de valores en sus distintas dimensiones, con {énfasis en la estética y ética).

Apreciar los valores estilísticos de la lengua.

Adquirir las normas de conducta social de acuerdo con los valores de la sociedad cubana.

Identificar los aspectos linguopaisológicos de Cuba.

Lograr una adecuada competencia comunicativa que les posibilite utilizar la lengua en cualquier situación del habla.

Participar de forma activa en las prácticas situacionales.

Adquirir un desarrollo gradual de hábitos y habilidades de trabajo independiente.

Desarrollar las formas del pensamiento lógico.

Formar valores es una labor de años, ardua y compleja, la cual requiere una proyección articulada entre los eslabones del proceso de enseñanza aprendizaje.

Un objetivo prioritario en la Preparatoria es lo humanista en la formación de los egresados y como el curso consta de un solo año, en ese breve, pero intenso período es imprescindible el establecimiento de los cimientos de la formación de valores morales y estéticos.

Con el idioma Español I se inicia el acercamiento a algunos de los valores universales comunes al género humano, presentes en la sociedad y en Idioma Español II se materializa un seguimiento a los mismos, partiendo de la formación que traen los estudiantes; pero con basamento en la realidad cubana.

Lo anteriormente expuesto no es rígido, si el profesor considera que el mundo interior de sus estudiantes requiere reforzar otros puede dirigir las acciones hacia aquellos que lo demanden. Debe enfatizarse en:

- Amistad (crear lazos de amistad en un clima psicológico-moral favorable, sano y de respeto mutuo).
- Responsabilidad (lograr la autoafirmación de su individualidad, tomar conciencia de sus obligaciones y responder por sus actos).
- Honestidad (crear relaciones estables, ser auténticos, atribuirse lo que le corresponde).

- Solidaridad (Alcanzar comunidad de intereses, sensibilidad humana, estar dispuestos a las acciones compartidas).
- Dignidad humana (formar los sentimientos de arraigo nacional, elevar la autoconciencia y autoestima, rechazar lo injusto y degradante).
- El amor a todo lo que le rodea, patentizándose el referido a su Patria y al mundo en que se desenvuelven.
- La belleza, la sensibilidad, el placer, la calidad, el orden, la organización para lograr la aplicación de los conocimientos de la lengua en las distintas realidades y sentirse partícipe de sus propias transformaciones.

Instructivo

Comprender la expresión oral en la lengua española, monologada y dialogada.

Expresarse oralmente de forma dialogada y monologada sobre temas generales y especializados, con propiedad, corrección lingüística y correcta estructuración del discurso.

Comprender textos de contenidos científico, artístico, histórico y político -social, con el objetivo de asimilar la información contenida en los mismos.

Emplear las estructuras gramaticales más frecuentes en la expresión oral y escrita al realizar recuentos, resúmenes, ejecución de órdenes, preguntas y respuestas y ejercicios léxico- gramaticales.

Redactar notas, composiciones, resúmenes, narraciones, comentarios, con un lenguaje apropiado, unidad, coherencia, correcta ortografía y puntuación.

Utilizar las normas de entonación, pronunciación, ritmo y acentuación de acuerdo con el español hablado en Cuba.

Leer oralmente con expresividad.

Realizar la selección del vocabulario necesario para lograr una adecuada expresión oral y escrita, en correspondencia con las características de los distintos estilos funcionales.

La enseñanza de la lengua extranjera como medio de comunicación oral y escrita significa no solo desarrollar en los alumnos los conocimientos, hábitos y habilidades necesarios para dicha comunicación, sino desarrollar sus capacidades para que puedan valerse de la lengua extranjera como instrumento de desarrollo. Este es el caso del idioma extranjero en un curso de Preparatoria que les permitirá desarrollar hábitos y habilidades relacionados con el español, adquirir conocimiento de la estructura de esa lengua, así como conocer y valorar la historia del pueblo cubano, su cultura y emplear sus conocimientos en la práctica. En ello el arte y sus manifestaciones se patentiza al estar presente en el devenir de la formación de este alumno.

La enseñanza de este idioma se sustenta sobre bases psicológicas, lingüísticas y metodológicas. Le corresponde al maestro hacer asequible los conocimientos a sus alumnos de modo más eficaz y en el menor tiempo posible. A esta situación debe enfrentarse el profesor en su clase la cual debe lograr que la educación y la instrucción estén estrechamente unidas.

"La clase es la forma organizativa mediante la cual el maestro en el transcurso de un período de tiempo rigurosamente establecido y en un lugar condicionado especialmente para este fin dirige la actividad cognoscitiva de un grupo constante de estudiante, teniendo en cuenta las particularidades de cada uno de ellos, utilizando los tipos, medios, métodos de trabajo que crean condiciones propias para que todos los estudiantes dominen los fundamentos estudiados directamente durante el proceso de enseñanza, así como también para la educación y el desarrollo de las capacidades cognoscitivas de los estudiantes". (L.: Sáez Cardenal, 2001, 3)

El concepto anterior define los rasgos generales de la clase de lengua extranjera que debe cumplir estas exigencias y además otras específicas, entre ellas se destacan

- El carácter bilateral de la actividad.
- El papel activo del estudiante.
- El papel del profesor como facilitador, orientador, guía y modelo.
- La importancia del grupo.
- El tratamiento de las diferencias individuales.
- El dominio de los métodos y medios.
- La creación de condiciones para la apropiación de conocimientos en el aula y de manera independiente.
- La unidad de lo instructivo y lo educativo.

La clase de lengua extranjera como todas es un sistema integrado por diversos sistemas: objetivos, contenidos, métodos, procedimientos, medios, actividades del profesor y los alumnos y la evaluación. Se concibe de forma práctica y con un enfoque comunicativo. Esto requiere tanto del dominio del sistema de la lengua, como de sus funciones en el habla, es por eso que debe tenerse en cuenta la asimilación de los componentes lingüísticos: la fonética, la gramática y el léxico; al igual que desarrollar los hábitos y habilidades para que comprendan lo que escuchan, hablen, lean y escriban (habilidades básicas de la lengua extranjera).

Constituyen también tareas del profesor: seleccionar el material lingüístico y determinar los conocimientos y habilidades para cada etapa del proceso de enseñanza o docente educativo, así como el material temático situacional que será empleado para desarrollar tanto la instrucción como la educación.

Si el profesor analiza con profundidad su papel en este quehacer, tiene que considerar la importancia de los procesos anteriores los cuales forman una unidad dialéctica para lo cual es necesario partir de la interrogante: ¿cómo contribuir a la amplitud del saber y actuación a partir de su propia ciencia?, posibilitándose la formación de la personalidad correspondiente a los valores demandados por la sociedad.

¿En qué se basa esta contribución? Para su respuesta es indispensable partir de que si esta preparatoria constituye los cimientos de su futuro actuar profesional, se impone su relación con otras ramas del saber y de ellas sobresale el arte y sus manifestaciones, situándose como partes intrínsecas de la disciplina y se contemplan en su consecución.

Al desarrollar el contenido se emplea el principio de la integración dentro de la disciplina mediante ejemplos universales como el concepto madre, amor, esperanza, entre otros, se crea un sistema didáctico que cohesiona lo lingüístico, lo psicológico, lo pedagógico y lo vivencial hasta llegar a la creatividad, muestra del interés y la motivación de los alumnos por el saber en un idioma nuevo y de difícil gramática. Estos tópicos le permiten la libre expresión y el olvido de las barreras idiomáticas porque se desarrolla el aprendizaje en un ambiente diáfano que evoca todo el quehacer de una madre, su esfuerzo, dedicación, ayuda, acompañamiento, para inspirarles y desarrollarles la expresión oral y escrita para posibilitar el análisis de madres con actitudes destacadas tanto en la historia cubana como en el mundo artístico y de los diferentes países de los cuales los estudiantes provienen.

Los componentes lingüísticos se entrecruzan con la historia de lo que se estudia o aprende, esto ha sido demostrado en la práctica. Se parte de una palabra que se hace viva y forma parte del pensamiento cuando se analiza además desde otras ópticas, por ejemplo: En una unidad temática se trabaja una lectura titulada “La cultura cubana”. En unidades anteriores se analizó la palabra cubana como sustantivo, en ésta se presenta como adjetivo y esta vez unida al vocablo cultura. La referida palabra desde el primer día de clases se comienza a conocer como derivada de Cuba y como un gentilicio y ahora acompaña a otra que escuchan a menudo en el marco donde se encuentran y conforman un sintagma nominal.

Si el docente concientiza la necesidad de que conocerán la palabra no solo a partir de lo fónico, léxico y gramatical sino, además, su rol humanístico, podrá tener una influencia más positiva en el ejercicio de la reflexión.

Se enriquece el vocablo al unirse a la palabra cultura, se le ofrece varios significados hasta que ellos expresen las acepciones propias, se sitúa en la pizarra la siguiente: “No es otra cosa que un repertorio de ideas y realizaciones”, según Carlos Rafael Rodríguez, definición muy bien lograda no solo por el amplio contenido que le atribuye, sino también por la capacidad de síntesis demostrada. (Rodríguez, 1983, 4)

En esta unidad se trabajan varias lecturas en la que se desarrollan aspectos de la cultura cubana en general, se van reiterando las dos palabras claves desde distintas perspectivas, se van retomando conceptos universales que se han venido proyectando, haciéndose énfasis en el amor y la esperanza.

Se practica a través de juegos y-o talleres distintos fragmentos literarios como el resumen que hace Martí en relación con la palabra amor, al comunicarle sus sentimientos a su hermana Amelia: “¿Tú ves un árbol? ¿Tú ves cuánto tarda en colgar la naranja dorada, o la granada roja, de la rama gruesa? Pues, ahondando en la vida, se ve que todo sigue el mismo proceso. El amor, como el árbol, ha de pasar de semilla, a arbolillo, a flor, y a fruto...” (J. Martí, 1882, 35)

Al escribir esta carta en Nueva York, enero de 1882, describe su sentimiento puro a través de una comparación magistral, es como si estuviera frente al crecimiento y desarrollo de las plantas. Se le demuestra al estudiante la utilización de la lengua la cual defendió y enriqueció y que así la veía y aplicaba a través de un lenguaje dado, según él, limpio y puro. Este mismo resumen permite un análisis no solo des-

de el punto de vista de la lengua sino mucho más, se logra la sensibilidad del mundo espiritual, el placer de lo que se estudia, entre otros.

Se presenta también fragmentos de Nicolás Guillén, poeta reconocido, y que esta vez entra literariamente en el reino vegetal de la Isla en una época de frecuentes viajes al interior del país (década del 40).. Aprovecha la musicalidad del nombre de los árboles para recrear con estribillos y ritmos que son exquisitos regalos al oído y dignos homenajes a esas especies vegetales de “monte adentro”, tan útiles al hombre. Dos sones: ébano y ácana son ejemplos de encuentros del hombre con el árbol. (Hernández López, 1997, 8)

ÉBANO (fragmento)

Ébano real, yo quiero un barco
Ébano real, de tu negra madera...
Ahora no puede ser,
Espérate amigo, espérate
Espérate a que no se muera...

ÁCANA (fragmento)

Allá adentro en el monte,
donde la luz acaba,
allá en el monte adentro,
ácana,,,

Se realiza un análisis exhaustivo, se compara con el texto martiano y se llegan a determinadas conclusiones. Como tarea extraclase se orienta la lectura completa de los textos, según sus intereses o realizar la búsqueda de otros textos que traten lo analizado.

De esta forma el alumno puede detectar el sentido más humanizado y bello de lo que aprenden tan relevante para su presente y futuro, partiéndose de su propia valoración que, en esta etapa, culmina con el análisis de paisajes como los realizados por Domingo Ramos, lo cual se concretará con una práctica situacional en el Museo de Historia de la ciudad donde se encuentra su pintura.

Al encontrar por sí mismo la sabiduría en pintores paisajistas, el alumno se percató que el arte es un poderoso instrumento del conocimiento y una fuerza social inmensa, porque las imágenes artísticas reflejan tanto la esencia, como el aspecto externo, sensible de las cosas y fenómenos de la realidad.

En esta formación tiene que encontrarse el arte y sus manifestaciones, la poesía afina los sentimientos, los hace más amplios y delicados, la pintura permite ver mejor la realidad, detectar aquello en lo que no se había reparado. Los ignorantes no saben que están rodeados de hechos fascinantes, colores sumamente bellos, líneas de gran alegría. Es como si se estuviera a oscuras. La música es como otro lenguaje, en que, sin palabras los hombres pueden comunicarse muchas veces profundamente y otras, de formas ligeras y alegres. Con la música se habla en todas las lenguas. Una obra de teatro al mostrar determinadas cuestiones de la realidad conlleva a comprender mejor lo estudiado y la propia vida. Así una película, una novela, proporcionan otra oportunidad de entender mejor el comportamiento humano.

La enseñanza la hace viva el maestro en su accionar diario, los programas trazan la estrategia, pero el profesor tiene que ponerle amor y estar convencido de su importancia, para lo cual debe despojarse de tabúes y contribuir al desarrollo de un pensamiento y una cultura artística. Las clases no deben ser descargas de conocimientos, sino reflexiones e interpretaciones, es importante buscar formas novedo-

sas, porque ese es el papel del arte y sus manifestaciones: dejar huellas para la formación de la personalidad, dotar al alumno de las armas con las que enfrentará el nuevo mundo, enseñar a amar a la Patria y ser consecuentes con la herencia de los antepasados.

José de la Luz y Caballero en su tiempo expuso que instruir puede cualquiera, pero educar solo un evangelio vivo. Este enunciado fue retomado y enfatizado por José Martí en sus distintas obras. En la actualidad trasciende y conlleva a la siguiente interrogante: ¿Todos los docentes de la Educación Superior están motivados para convertirse en evangelios vivos? Esto conduce a la necesidad de que se logre la motivación para educar en todo momento y, sobre todo, a través de la instrucción.

Un profesor debe tener principios, ser ejemplo en lo profesional y, en lo particular, debe ser el espejo donde los estudiantes encuentren siempre riqueza de conocimientos, de valores, y, si es de Español, tiene que estar actualizado políticamente, no puede circunscribirse solo a su ciencia, es indispensable que tenga una cultura general actual y, especialmente, debe ser creativo y reflexivo, esto es extensivo para cualquier profesor de otras lenguas.

El Apóstol decía: “Y me hice maestro que es hacerme creador” y uno de los enunciados de Fidel: “Los maestros y profesores harán cada vez más, el esfuerzo máximo por ser más eficientes, más útiles a su país, por impartir una enseñanza más beneficiosa, transmitiendo conocimientos y, sobre todo, enseñando a pensar y enseñando a crear, ¡crear, aprender de la Revolución que ha creado tantas cosas!” (F. Castro Ruz, 1981, 2)

3. CONCLUSIONES

Las reflexiones y experiencias presentadas en este trabajo han posibilitado llegar a determinadas conclusiones.

- No es posible la adquisición de hábitos lingüísticos mediante prácticas ajenas a situaciones significativas para el sujeto. Los hablantes desarrollan la competencia verbal a través de su historia comunicativa vital, real. En esta enseñanza se impone la introducción y el estudio de la cultura, la historia y el modo de vida de los que hablan dicha lengua, proyectándose de forma paulatina a su propio devenir como persona y estudiante.
- Es imprescindible un enfoque basado en la activación de las vías que conduzca al alumno a asumir su autoformación por medio de autoaprendizaje, ellas le posibilitarán el acceso a una cultura humanística y científica, aprender el idioma y a construir también su propio saber, impregnado con elementos de independencia y creación.
- Al elaborar la estrategia que materializa la aplicación del programa de Español debe tenerse en cuenta: la relación de lo fónico, léxico, gramatical con el conocimiento artístico y desarrollar las cuatro habilidades básicas del idioma. Para esto es necesario aprovechar los componentes del arte y sus manifestaciones que coadyuven al desarrollo de los objetivos educativos e instructivos presentados en el programa, con énfasis en los valores a desarrollar.

- Solamente se logra la instrucción y la educación de manera valedera si el profesor de Español tiene como punto de partida que lo artístico es parte intrínseca de la disciplina.
- La cultura artística se impone no solo a través de una disciplina, sino en articulación con otras que pueden contribuir a ese conocimiento tan significativo para la formación del hombre que exige las sociedades actuales.

4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ADDINE, F. Oscar Ginoris (1986): Didáctica y optimización del proceso de enseñanza-aprendizaje. Colectivo de Autores. IPLAC: La Habana, 1998.
- ÁLVAREZ de ZAYAS, C. M. (1996): *Hacia una escuela de excelencia*. Editorial Academia. La Habana, (94).
- ANTICH de LEÓN, Rosa. Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana, 1986.
- BATISTA, M. (1999): *Un modelo metodológico para la formación de valores*. Tesis en opción al título de Master en Ciencias de la Educación. Universidad de Pinar del Río. Cuba.
- CÁRDENAS, HERNÁNDEZ M. (2000): de los Ángeles. Consideraciones Metodológicas para la enseñanza del idioma español. Secretaria de Educación Boa Vista, Brasil.
- CASTRO RUZ, Fidel (1981): Discurso pronunciado en el acto de Graduación del Destacamento Pedagógico “Manuel Azcunce Doménech”, Cuba, (2)
- DOMINGO, M. Y AMBRÓS S. (1996): Que puede aportar el conocimiento de la historia de la Geología a los profesores en formación. *Enseñanza de las Ciencias de la Tierra* (4.1) 13-20.
- ENGELHARDF, H y otros (1980): Fundamentos metodológicos de la práctica integral de la lengua extranjera en las Escuelas de Idioma de la Educación de Adulto. Editorial Pueblo y Educación. La Habana, 1980.
- GUYOT, V. Y NEME, A. 1997): Filosofía y cambio educativo. El lugar de la ética en la educación ciudadana. *Alternativas. Serie: Espacio Pedagógico. Publicación Periódica del LAE*. San Luis. Argentina. Año II-No 7 (05-110)
- HERNÁNDEZ, Irma de las N. (2000): La necesaria activación de la enseñanza del Español como lengua extranjera. Ponencia presentada en el evento internacional Cultura, comunicación y desarrollo. Departamento de Idiomas. Universidad de Pinar del Río.
- HERNÁNDEZ, Irma de las N. (1997): La presencia martiana con un enfoque sistémico en las carreras universitarias. Ponencia presentada en el V Coloquio Martiano efectuado en Pinar del Río, Cuba, (8).
- MARTÍ, José. (1882) “Crta a su hermana Amelia”. C, t,4, Martí en la Universidad. Editorial “Félix Varela”. La Habana, 1997, 35
- MARTÍN, José M. (2000): La lengua materna en el aprendizaje de una segunda lengua. Universidad de Sevilla, España.

- RABADÁN, J. M. Y MARTÍNEZ, P. (1999): Las actitudes en la enseñanza de las ciencias: aproximación a una propuesta organizativa y didáctica. *Alambique. Didáctica*.
- RODRÍGUEZ, Carlos Rafael (1983): Intervención en ocasión de la imposición del título de profesor de Mérito de la Universidad de La Habana, (4).
- SÁEZ CARDENAL, Lourdes (2001): Propuesta de procedimientos metodológicos para las clases de Idioma Español de cursos preparatorios, Cuba, Departamento de Idioma Español, Universidad de Matanzas, (3).
- SAVATER, S., (1997). *El Valor de Educar*. Editorial Ariel SA., p 222.